

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 2

13. Februar 2013

22. Jahrgang

### Personelle Veränderungen im Gemeinderat

Nach dem Ausscheiden der beiden langjährigen Gemeinderäte und stellvertretenden Bürgermeister Gerd Kamionka und Hermann Funke zum Jahresende 2012 wurden in der Januar-Sitzung des Gemeinderates die beiden Nachrücker Evelyne Laube (CDU) aus Oberseifersdorf und Dagmar Kirchner (Freiwilliger Wählerverein) aus Radgendorf vereidigt. Die beiden Frauen, die gleichzeitig zum Mitglied im Verwaltungsausschuss berufen wurden, sind aus der Gemeinderatswahl im Jahr 2009 als mögliche Ersatzpersonen für Fälle vorzeitigen Ausscheidens hervorgegangen.



*Evelyne Laube*



*Dagmar Kirchner*



*Frank Heidrich*



*Klaus-Rüdiger Komm*

Auch die Wahl der zwei Bürgermeister-Stellvertreter wurde in der Sitzung am 28. Januar durchgeführt. Der Gemeinderat hat sich dabei für Frank Heidrich (CDU) als ersten und Klaus-Rüdiger Komm (Freiwilliger Wählerverein) als zweiten Stellvertreter entschieden.

Frank Heidrich wurde zudem zum Verbandsrat und damit Vertreter des Gemeinderates im Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord/Ost gewählt. Diese Aufgabe wurde bislang ebenfalls von Hermann Funke wahrgenommen. Ich freue mich auf eine vertrauensvolle Zusammenarbeit zum Wohl unserer Gemeinde und wünsche den Gewählten für ihre neuen Aufgaben alles Gute.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9:00–12:00 Uhr  
Dienstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

### Gemeinderatssitzung Februar

Die Gemeinderatssitzung im Monat Februar findet am **Donnerstag, dem 28.02.2013, 19:30 Uhr**, im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse des Gemeinderates am 28.01.2013 – öffentlicher Teil –

#### Beschluss Nr.: 001/01/13

Gemäß § 42 Sächsische Gemeindeordnung und § 4 Abs. 1 und 2 der Hauptsatzung der Gemeinde Mittelherwigsdorf bestellt der Gemeinderat folgende Stellvertreter in den Verwaltungsausschuss:

Frau Dagmar Kirchner  
Frau Evelyne Laube

Die bisherigen Stellvertreter Katrin Zwahr und Frank Heidrich rücken als stimmberechtigte Mitglieder auf.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 002/01/13

Die Gemeinde überträgt die Straßenbaulast der Gemeindestraßen, Fuß- und Radwege an die Stadt Zittau. Das betrifft die Flurstücke der Gemarkung Eckartsberg

T.v. 539/2 Rad-/Fußweg Hirschfelder Ring  
T.v. 539/4 Rad-/Fußweg Hirschfelder Ring  
T.v. 539/6 Hirschfelder Ring  
T.v. 539/38 Dittelsdorfer/Oberseifersdorfer Straße.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bleibt Eigentümer der Flurstücke.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 003/01/13

Das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Einfamilienhauses in Oberseifersdorf, Flst. Nr. 853/9 wird erteilt.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 004/01/13

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Umbau eines Dreiseitenhofes in Mittelherwigsdorf, Flst. Nr. 116/7.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Grundsteuern und Abgaben

### Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler,

die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.02.2013** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten.

Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einzuziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Renger, Gemeindekasse*

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Wie es nach dem Ausscheiden zweier „Schwergewichte“ zu erwarten war, brachte die erste Ratssitzung des neuen Jahres in unserem Gemeindeparlament große Veränderungen und damit vermutlich das größte „Personal-Karussell“ außerhalb von Wahlen seit Bestehen der Gemeinde – im gemütlichen Radgendorfer Vereinshaus „drehte es sich“.

Und irgendwie war Radgendorf auch „Gewinner“. Mit Nachrückkandidatin Dagmar Kirchner gibt es jetzt nämlich zwei Ratsmitglieder aus diesem kleinsten Ortsteil, welcher übrigens am Jahresanfang genau 126 Einwohner hatte, wie später in der Sitzung zu erfahren war – bei 3722 Einwohnern in der gesamten Gemeinde.

Aber glücklicherweise spielt der Wohnort der Ratsmitglieder politisch keine Rolle. Alle setzen sich für das Wohl der ganzen Gemeinde ein. Mit einer Eidesformel gelobte das auch Dagmar Kirchner, genau wie Evelyne Laube aus Oberseifersdorf, die zweite Nachrückkandidatin.

„In der Zeitung stand ‚Mittelherwigsdorf wird weiblicher‘“ hatte der Bürgermeister diesen ersten Tagesordnungspunkt locker eingeleitet. Und da ist sicher etwas dran. Lassen wir uns überraschen, ob künftig andere Sichtweisen, vielleicht neue Strategien des Rates ermöglichen werden ...

Das „Personal-Karussell“ im Rat allerdings hatte mit dieser Vereidigung erst seine Rotation begonnen. In den Tagesordnungspunkten zwei und drei wurden der erste und zweite Stellvertreter des Bürgermeisters gewählt.

Drei Kandidaten stellten sich dieser geheimen Abstimmung mit Wahlurne und Wahlkommission. Und, obwohl sie so etwas beileibe nicht jeden Tag machen, absolvierten die Ratsmitglieder und Wahlleiterin Birgit Pfennig das Wahlverfahren ohne Probleme – fair und höflich. Und auch der Humor kam nicht zu kurz bei dieser ungewöhnlichen Ratsarbeit.

Danach wurden auch noch neue Mitglieder des Verwaltungsausschusses bestimmt und der Ratsvertreter im Zweckverband Industriegebiet Nord/Ost.

„Jetzt haben wir bis zur nächsten Gemeinderatswahl in anderthalb Jahren die Bürgermeisterstellvertreter bestimmt“ hatte Markus Hallmann gesagt.

Nicht nur das: Alle demokratischen Strukturen des Rates sind jetzt wieder besetzt und bereit, die Herausforderungen der verbleibenden Legislaturperiode zu meistern.

Hochinteressant, speziell für den Gast, war dann noch der Tagesordnungspunkt „Beschluss zu Straßen im Industriegebiet Zittau Nord/Ost“.

Als regelmäßiger SZ-Autor zu Zittauer Straßen hatte ich schon über die „Oberseifersdorfer Straße“ im Zittauer „Weinau-Industriegebiet“ geschrieben. Ohne zu wissen, dass diese Straße damals eigentlich zur Hälfte eine „Eckartsberger“ Straße war. Jetzt ist sie es nicht mehr. Für sie, wie für einen Teil des „Hirschfelder Ringes“ und der „Dittelsdorfer Straße“, gehört die „Straßenbaulast“ jetzt zu Zittau.

Der Gemeinderat gab diese Rechte ab, welche in diesem Fall auch viele Pflichten beinhalten. Eine durchaus faire und pragmatische Entscheidung, die natürlich an den Zuordnungs- und Besitzverhältnissen nichts ändert. Und in meinem Sonnabend-Pressetext kann ich diese Straßen jetzt guten Gewissens als „Zittauer Straßen“ beschreiben.

Im Industriegebiet Zittau Nord/Ost liegt es übrigens bereits an. Das Telekom-Netzangebot VDSL, welches auch in

großen Teilen von Mittelherwigsdorf möglich wäre, wenn sich genug Leute für diesen Anschluss interessieren. Im Amtsblatt Januar lag das Antragsformular bei. Und dieser Antrag ist verbindlich, verschafft aber äußerst komfortable Kommunikationsmöglichkeiten. Leute, die älter als die „Internet-Generation“ sind, sollten vielleicht mal Ihre Kinder oder Enkel fragen. Eventuell ist es auch für Sie sinnvoll? Eine gewisse Zahl Anträge wird gebraucht, um den Ausbau zu starten.

Dass „Skypen“ damit schneller werden soll, hat zum Beispiel mich überzeugt. Ich werde, wenn der Ausbau käme, dann dafür bei meinem Telefonanbieter monatlich 5 Euro mehr ausgeben und sehe das als Investition für die Zukunft ...

Eine sehr positive Information gab es dann noch zum Schluss der Beratung. Das „Mittelherwigsdorfer Dorfbuch“ ist jetzt erschienen. Bei der Gemeindeverwaltung kann man es käuflich erwerben, worüber man nicht allzu lange nachdenken sollte. Die Auflage ist nicht allzu groß. Und als Mittelherwigsdorfer muss man das Buch doch haben. Oder?

*Dietmar Rößler*

## Fischereipacht zu vergeben

Der Pachtvertrag des Dorfteiches in Radgendorf wurde gekündigt. Es wird ein neuer Pachtvertrag vergeben. Bewerbungen richten Sie bitte schriftlich, mit gültigem Fischereischein, an die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf.

*Scholz, Sachbearbeiter*

## Endlich da!

Unser „**Dorfbuch 700 Jahre Mittelherwigsdorf 1312–2012**“ ist endlich fertig. Es gibt einen Abriss der Geschichte unseres Dorfes von der Ersterwähnung 1312 bis heute.

Es hat nicht den hohen wissenschaftlichen Anspruch einer Chronik, sondern ist als Dorfbuch von Bürgern für Bürger gedacht. In lockerer Form berichten die Autoren über Geschichte, Schule, Gaststätten, Kirche und Kirchgemeinde, Landwirtschaft, Kultur, Vereine und weitere Begebenheiten aus unserer Geschichte. Viele Bilder ergänzen eindrucksvoll die Texte.



Das Dorfbuch ist ab sofort zum Preis von 10 Euro in der Gemeindekasse (zu den üblichen Öffnungszeiten), in der Kulturfabrik sowie bei Familie Komm (Kleine Seite 11) zu erwerben.

*Klaus-Rüdiger Komm*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Sterbefälle:

OT Oberseifersdorf  
Schönfeld, Hans-Peter am 07.01.2013

OT Mittelherwigsdorf  
Ohnesorge, Peter am 08.01.2013  
Krause, Johanna am 15.01.2013  
Wasmus, Christa am 18.01.2013  
Erler, Ursula am 23.01.2013

OT Eckartsberg  
Jäger, Joachim am 11.01.2013

**Herzliches Beileid**

## Bevölkerungsstatistik für das Jahr 2012

	Zuzüge	Wegzüge	Geburten	Sterbefälle
OT Mittelherwigsdorf	101	77	11	41
OT Oberseifersdorf	25	44	6	6
OT Eckartsberg	40	36	5	4
OT Radgendorf	—	5	2	1

Am 31.12.2012 lebten 3722 Einwohner mit Hauptwohnung in Mittelherwigsdorf.

Davon waren 1662 im OT Mittelherwigsdorf  
1072 im OT Oberseifersdorf  
862 im OT Eckartsberg  
126 im OT Radgendorf gemeldet.

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

## Korrektur

Öffnungszeiten der Filiale der Deutschen Post bei der Fleischerei Wagner, Hauptstraße 55 a in Mittelherwigsdorf

Öffnungszeiten:	Montag	11:00 bis 16:00 Uhr
	Dienstag	09:00 bis 17:00 Uhr
	Mittwoch	09:00 bis 17:00 Uhr
	Donnerstag	08:00 bis 17:00 Uhr
	Freitag	08:00 bis 17:00 Uhr
	Samstag	07:30 bis 08:30 Uhr

## Einkaufen in Ihrer Gemeinde – im Kaufpark Oberlausitz!

Liebe Einwohner, durch den Kaufpark erhalten Sie die Möglichkeit im Ort einzukaufen und viele verschiedene Dienstleistungen zu nutzen:

### **Einkaufsmöglichkeiten:**

Bäcker, Fleischer, Obst- und Gemüse, Lebensmittel, Geschenkartikel, Spielwaren, Drogerie- und Schulbedarf, Getränke

### **Dienstleistungen:**

Briefmarkenverkauf für die Deutsche Post, für Post Modern und Hermes-Paketdienst  
Bestellservice verschiedener Versandanbieter, Bargeldagentur der Sparkasse



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### Mittelherwigsdorf

03.03. Kalbas, Klaus  
04.03. Lust, Ingeborg  
04.03. Wagner, Lucie  
04.03. Wippich, Ernst  
05.03. Grollmisch, Christa  
06.03. Baum, Gisela  
06.03. Hänsch, Rosemarie  
07.03. Herte, Harry  
07.03. Wünschmann, Marita  
08.03. Baßler, Jutta  
08.03. Kother, Ursula  
08.03. Tuppatsch, Gerda  
09.03. Prietzel, Brigitte  
10.03. Weiß, Horst  
11.03. Linder, Theresia  
12.03. Schubert, Gerda  
13.03. Grottke, Inge  
15.03. Günzel, Ursula  
15.03. Keßler, Bernhard  
17.03. Melchior, Reinhilde  
17.03. Streicher, Gerlinde  
18.03. Korselt, Erika  
20.03. Groß, Werner  
21.03. Renger, Gisela  
21.03. Rother, Albrecht  
22.03. Buhl, Martha  
22.03. Geißler, Christian  
24.03. Heidrich, Brigitte  
25.03. Behr, Günter  
25.03. Scholz, Christine  
26.03. Renger, Hildegard  
26.03. Trepte, Inge  
27.03. Hoerold, Anneliese  
28.03. Gross, Edeltraud  
28.03. Voelzke, Elfriede  
30.03. Mersiowsky, Regina  
31.03. Scholz, Manfred

zum 74. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 94. Geburtstag  
zum 91. Geburtstag  
zum 86. Geburtstag  
zum 76. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 75. Geburtstag  
zum 86. Geburtstag  
zum 73. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 91. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 76. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 86. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 92. Geburtstag  
zum 88. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 73. Geburtstag  
zum 94. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 84. Geburtstag  
zum 82. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 93. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 86. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag

#### Eckartsberg

02.03. Lehmann, Werner  
05.03. Schmidt, Erika  
05.03. Ullrich, Hildegard  
07.03. Weiner, Johanna  
12.03. Hauck, Armin  
13.03. Rehnisch, Elfriede  
17.03. Wagner, Joachim  
18.03. Börngen, Wolfram  
19.03. Förster, Edith  
20.03. Schmidt, Werner  
21.03. Wittig, Lieselotte  
23.03. Donath, Horst  
24.03. Kötz, Werner  
27.03. Oley, Gertraude  
27.03. Spantig, Monika  
28.03. Frankenstein, Heinz  
29.03. Hübner, Herbert  
29.03. Nowak, Christa

zum 79. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 93. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag  
zum 76. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 77. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag

#### Oberseifersdorf

02.03. Renger, Lutz  
03.03. Rößler, Arnd  
04.03. Urland, Ingrid  
05.03. Pietsch, Charlotte  
07.03. Herrgesell, Susanne  
07.03. Rothsprach, Irma  
11.03. Großer, Helmut  
11.03. Wiedemuth, Horst  
13.03. Buchheim, Volkmar  
16.03. Neumann, Hans  
17.03. Arnold, Ingeborg  
17.03. Hübner, Gudrun  
23.03. Freudenberg, Kurt  
23.03. Kaiser, Gudrun  
23.03. Kunze, Margit  
25.03. Kolbe, Gerta  
26.03. Freudenberg, Ingrid  
26.03. Thalheim, Joachim  
27.03. Hempel, Gerhard

zum 70. Geburtstag  
zum 73. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 89. Geburtstag  
zum 76. Geburtstag  
zum 84. Geburtstag  
zum 73. Geburtstag  
zum 89. Geburtstag  
zum 90. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 73. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 87. Geburtstag  
zum 75. Geburtstag  
zum 77. Geburtstag  
zum 84. Geburtstag

#### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

03.03. Rähder, Else  
07.03. Schreiber, Franziska  
24.03. Schmidt, Isolde  
30.03. Novotny, Kurt

zum 95. Geburtstag  
zum 93. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 87. Geburtstag

#### Radgendorf

04.03. Schäfer, Eva-Maria  
14.03. Jacob, Irmgard  
23.03. Penther, Hans-Joachim  
24.03. Posselt, Rudolf

zum 84. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**Sie planen den Umbau  
Ihrer Sanitärräume –  
dann sind wir Ihr Partner!**

Unsere Fliesenleger stehen bereit!



**Bauunternehmen  
Heidrich** GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 4285 · Fax: (035 83) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau • Um- und Ausbau  
Modernisierung • Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung  
Fliesen- und Plattenarbeiten  
Schlüsselfertiges Bauen

## Schon von außen ist das Häuschen nicht wiederzuerkennen ...

... und beim Eintreten lockt gleich ein verführerischer Duft von frischem Räucherkäse und knackigen Würstchen direkt in den „Apfelladen“. Dort laden dann auch, in Kisten und Schalen sortiert, unterschiedliche Sorten von Äpfeln mit ihren roten Bäckchen zum Reinbeißen ein.

Doch wie heißt das alte Sprichwort so schön: „Erst die Arbeit und dann das Vergnügen!“

Der Koordinierungskreis der ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ startet ins Jahr 2013 mit seiner ersten Sitzung und nutzt diese gleich, sich wieder einmal vor Ort umzusehen, dieses Mal in Olbersdorf.

Auf der gegenüberliegenden Seite des „Apfelladens“ verbreitet die mit Liebe zum Detail eingerichtete Umkleekabine eine sehr angenehme Atmosphäre in der es sich auch gut arbeiten lässt. Das Gremium übt sich im Probesitzen und weicht die ganz frisch eingebauten Holzzeckbänke direkt ein.

So widmet sich der Koordinierungskreis in gemütlicher Umgebung seiner Aufgabe, die regionale Entwicklung auch weiterhin tatkräftig zu unterstützen. Auf der Tagesordnung steht neben der kommunalen Vorplanung 2013 und der Budgetkontrolle unter anderem der Jahresbericht 2012.

Hier kann schon eine stattliche Bilanz gezogen werden. Insgesamt hat das Gremium aus 20 Mitgliedern und 4 ständigen Gästen in den Jahren von 2008 bis 2012 in insgesamt 39 Sitzungen und 6 Umlaufverfahren über 340 Vorhaben

**NATURPARK  
ZITTAUER  
GEBIRGE**



mit einem Gesamtvolumen von 44 Millionen € beraten, diskutiert und entschieden und somit den Weg für die Beantragung von Fördermitteln in Höhe von 23 Millionen € frei gemacht. Hierbei wurden allein im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung im Naturpark Zittauer Gebirge aus dem regionalen Budget und zusätzlichen Mitteln bereits 12 Millionen € als Zuschuss für die unterschiedlichsten Maßnahmen bewilligt.

So ist die Umsetzung einer ganzen Reihe an Vorhaben von Privatpersonen, Unternehmen, Vereinen und unseren Kommunen unterstützt worden, die alle ihren Beitrag dazu leisten, die Region attraktiver, lebendiger, lebens- und lebenswerter zu machen.

Und heute gibt es nach einer erfolgreichen Tagung noch etwas Leckeres aus dem Lädchen für den Nachhauseweg! ☺

In unserer Gemeinde Mittelherwigsdorf wurden in der Förderperiode 2007–2013 31 Projekte befürwortet, darunter 11 kommunale Baumaßnahmen (Infrastruktur und Schule), 12 private Wohnhäuser, 5 gewerbliche (Geschäfte) und 3 nicht gewerbliche Maßnahmen (kirchlich-sozial). Für die Umsetzung dieser Projekte wurden Investitionen in Höhe von ca. 3,5 Mill. € getätigt und Zuschüsse in Höhe von knapp 1,9 Mill. € gewährt.

### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385

## Der Traktor rollt wieder!



Anlässlich des diesjährigen Jubiläums „150 Jahre Sport in Mittelherwigsdorf“ möchte sich die Sektion Fußball des SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf hiermit vorstellen.

Nach langjähriger Unterbrechung des Spielbetriebes im Männerbereich gelang es einer engagierten Gruppe um den Vorstandsvorsitzenden Jan Franze und in Zusammenarbeit mit der SG Rotation Oberseifersdorf, für den Beginn des Spieljahres 2011/2012 eine spielfähige Mannschaft ins Leben zu rufen.

Im Vorfeld konnte mit dem Umbau der ungeliebten „Schlacke“ zu einem heutzutage unverzichtbaren Rasenplatz die notwendige Infrastruktur für dieses Unterfangen geschaffen werden. Trotz der Überflutung des neuen Platzes während des Hochwassers im August 2010 ließen wir uns von unserem Traum nicht abbringen und schafften es nach mehreren Arbeitseinsätzen, zum Beginn der Saison 2011/12, einen ordentlichen Rasenplatz zu präsentieren. Der Umstand, mit dem bezirksklassenerfahrenen Trainerteam Gerold Vorbach und Andreas Jensen auch ein sportlich reizvolles Umfeld bieten zu können, tat sein Übriges, um einige talentierte Sportler für unser Vorhaben zu begeistern.

Die Mannschaft besteht neben Mittelherwigsdorfer Urgesteinen wie Mirko Quauck und Günter Häntsch-Wißner aus vorwiegend jungen, aber dennoch mindestens kreisligaerfahrenen Spielern aus Mittelherwigsdorf und Umgebung. Dass auf diese Weise eine Brücke zwischen erfolgreicher Vergangenheit und einer vielversprechenden Zukunft geschlagen wird, ist durchaus beabsichtigt.

Schon vor Beginn der Saison 2011/12 war klar, dass sich die Mannschaft erst kennenlernen muss. Die Erwartungshaltung war demnach bei allen Beteiligten recht niedrig. Allerdings beanspruchte die Findungsphase viel weniger Zeit als gedacht. Mit jedem Spiel wuchs die Mannschaft mehr zusammen. Von Woche zu Woche waren spielerische Fortschritte zu erkennen, die nicht zuletzt vom sehr guten Training des Trainerteams abhingen. Am Ende der Saison belegte der Traktor überraschend den 3. Platz der 2. Kreisklasse.

Durch die Neuordnung der Ligen im Kreisgebiet wurde die 2. Kreisklasse vor Beginn der aktuellen Saison abgeschafft. Der unverhoffte Aufstieg in die Kreisklasse motivierte die Mannschaft zusätzlich. Nach starken spielerischen Auftritten konnte am Ende der Hinrunde die Herbstmeisterschaft gefeiert werden.

Erwähnenswert sind aber nicht nur die erfreulichen Entwicklungen im Männerbereich. Unter der Regie von René Kientopp findet regelmäßig das Training unserer ebenfalls im Jahre 2011 gegründeten Damenmannschaft statt. Sollten auch hier die positiven Entwicklungen anhalten, so ist für die nähere Zukunft die Aufnahme eines regelmäßigen Spielbetriebes in Aussicht. Interessierte Mädchen und Frauen ab 16 Jahren können gern vorbeischauchen. Trainiert wird momentan immer montags 18:00 in der Turnhalle Mittelherwigsdorf.

Bereits seit acht Jahren befinden sich wieder Jugendmannschaften des SV 90 Traktor im aktiven Wettkampfgeschehen. Dem Engagement von Trainern wie Günter Häntsch-Wißner oder Jan Franze, um nur zwei zu nennen, ist es zu verdanken, dass den Kindern und Jugendlichen im Ort eine durchaus sinnvolle Freizeitbeschäftigung ermöglicht wird.

An dieser Stelle noch ein Wort des Dankes an unsere Sponsoren, insbesondere an den Trikotsponsor Solar-Mike ([www.solar-mike.com](http://www.solar-mike.com)). Ohne das entgegengebrachte Vertrauen und die Unterstützung wäre an ein Vereinsleben, wie wir es im Moment erleben, nicht zu denken.

Wir würden uns freuen, Sie bei unseren nächsten Spielen als Unterstützer begrüßen zu dürfen:

- 23.03.2013: SV Neueibau 2. –  
13:00 Uhr SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf  
06.04.2013: SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf –  
15:00 Uhr Bertsdorfer SV 2.  
13.04.2013: SpG Seifhennersdorfer SV –  
15:00 Uhr SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf  
20.04.2013: SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf –  
15:00 Uhr SpG FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf  
27.04.2013: Hirschfelder SV –  
15:00 Uhr SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf

Die Mitglieder der Sektion Fußball  
SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf

<https://www.facebook.com/sv90traktor>

## Die Jugendfeuerwehr Eckartsberg informiert

Liebe Leserinnen und Leser,  
wir von der Jugendfeuerwehr Eckartsberg bitten Sie um ihre Mithilfe. Wir benötigen eine Spende von Ihnen. Auf dem neuen Gelände der Ortsfeuerwehr Eckartsberg-Radgendorf (Löbauer Straße 2d in Eckartsberg – neben dem Autohaus Skoda Donath) stehen ab dem 01. Februar 2013 Schrottcontainer. Wenn Sie irgendwelchen Metallschrott haben, dann können Sie ihn einfach in die Container werfen. Wir nutzen das Geld, das wir mit Ihrer Spende erzielen, um unseren nächsten Ausflug an die Ostsee, in das Jugendcamp Grömitz, mitzufinanzieren.

Herzlichen Dank!

Im Namen der Jugendfeuerwehr Eckartsberg

*Jannik und Niklas Stephan*

## Kräutertipp – Monat Februar

### Gänseblümchen – *Bellis perennis*

Eigentlich ist es noch Zeit für Gänseblümchen. Gänseblümchen sind unter anderen aber ein erster Frühlingsbote nachdem der Schnee geschmolzen ist. Wolf-Dieter Storl weiß in seinem Buch über Heilkräuter folgendes zu berichten: „Im Volksglauben gelten die ersten drei Gänseblümchen, die man im Frühjahr findet, als besonders heilkräftig. Man darf sie aber nicht mit den Fingern abpflücken, sondern muss sie mit den Zähnen abbeißen und sofort unzerkaut verschlucken. Tut man das, dann bleibt man das ganze Jahr über von Fieber, von Triefaugen und Zahnschmerzen verschont.“ Davon abgesehen wirken die frischen oder getrockneten Blüten, als Tee zubereitet, schleimlösend und stoffwechsellanregend. Dazu werden die Blüten von Mai bis August gesammelt und getrocknet. Teezubereitung: 1 TL Gänseblümchenblüten mit 1 Tasse kochendem Wasser übergießen, ziehen lassen und davon täglich 2–3 Tassen trinken. Auch in der Küche werden mit weiteren grünen Kräutern die Gänseblümchen zur Grünen Suppe verarbeitet. Dem Frühlingsalat mit Sauerampfer und Brennesseln schmücken ebenfalls Gänseblümchenblüten. Wer hat nicht als Kind beim Spielen Gänseblümchensuppe zubereitet? Oder einen Kranz geflochten? Schön war es doch!

*Susanne Stöcker*

*Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Familiertanzring 2013

Im Jahr 2013 finden unsere Tanzveranstaltungen zu folgenden Terminen statt:

09.03.13      28.09.13  
25.05.13      23.11.13



Verkauf der Anrechkarten:

ehem. Schule (Willi-Gall-Str. 3) in **Oberseifersdorf**  
Montag, den **25.02.13** von 16.00 bis 18.00 Uhr

sowie

Gemeindeamt in **Mittelherwigsdorf**  
Dienstag, den **26.02.13** von 16.00 bis 18.00 Uhr

Wie bereits angekündigt erhöhen wir den Preis pro Veranstaltung um 2,50 €. Der Preis beträgt somit **50,00 Euro pro Person und Jahr**.

Die Veranstaltungen beginnen wieder um 19.30 Uhr (Einlass ab 19.00 Uhr) und enden 0.30 Uhr.

### Busabfahrtszeiten

Hinfahrt: Oberseifersdorf Niederdorf	18.55
Oberseifersdorf Linde	18.57
Oberseifersdorf Kretscham	18.59
Oberseifersdorf Feldschenke	19.00
Oberherwigsdorf Wendepplatz	19.05
Oberherwigsdorf Abzweig Niederodw.	19.07
Oberherwigsdorf Mitte	19.08
Gasthof Oberherwigsdorf	19.09

Die Rückfahrt erfolgt um 1.00 Uhr mit einem Bus von Mittelherwigsdorf nach Oberseifersdorf auf gleicher Route wie die Hinfahrt.

Wir wünschen allen Tanzfreudigen im Jahr 2013 wieder viel Spaß!

*Der Tanzring*

## Tango und Milonga-Kurs mit Paula und Rodrigo aus Buenos Aires!!



am Mittwoch 20. Februar  
ab 19.00 Uhr–22.00 Uhr  
jeweils 90 min  
Tango und Milonga  
Kurskosten 20,- €  
pro Person;  
bitte zeitnah anmelden!

Nächstes Kurswochenende ist am 22. und 23. März 2013 wieder mit neuem Grundkurs

und

### Frühlings-Tangoball

am **Samstag 23.3. 20.00 Uhr**  
mit Tango-Duo Jürgen Karthe Bandoneon  
und Sergio Gobi (Buenos Aires) Gitarre und Gesang  
Dies sollte man sich nicht entgehen lassen!

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmwinter auf dem Lande

**Sa, 16. Februar, 20.30 Uhr Kulturfabrik**

**7 Psychos** (USA/Gb 12), R: Martin McDonagh, FSK: 16, 109 min

Marty (Colin Farrell), erfolgloser Drehbuchautor, bekommt mehr Inspiration für sein neues Drehbuch als ihm lieb ist: Sein Freund Billy mischt die kriminelle Szene in Los Angeles durch den Diebstahl eines Shih Tzu auf. Sein Pech: Es ist der Schoßhund des durchgeknallten Gangsters Charlie. Bevor Marty sich versieht, steckt er mitten in seinem eigenen Drehbuch und will nur noch eins: Überleben! Und seine Geschichte zu Ende schreiben ... Rasante schwarze Komödie mit Starbesetzung. (S. Rockwell, C. Walken, Tom Waits, ...)

**Sa, 23. Februar, 20.30 Uhr Kulturfabrik**

**Do, 21. + Mi, 27. Februar, 20.15 Uhr Kronenkin**

**Beasts of the Southern Wild**  
(USA 12), R: Benh Zeitlin, FSK: 12, 92 min

Die sechsjährige Hushpuppy kann mit einem Lächeln Fische aus dem Wasser zaubern und mit einem bösen Blick wilden Kreaturen Einhalt gebieten. Sie lebt mit ihrem kranken Vater in Bathub, tief in den Sümpfen der Südstaaten. Als ein Jahrhundertsturm die Siedlung überschwemmt und prähistorische Monster aus ihren eisigen Gräbern erwachen, gehört Hushpuppy zu den wenigen Verwegenen, die sich dem scheinbar Unabwendbaren stellen. Fulminant-bildgewaltiges, preisgekröntes Film-Märchen.

**Sa, 2. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik**

**Do, 28. Februar + Mi, 6. März, 20.15 Uhr Kronenkin**

**The Sessions – Wenn Worte berühren**  
(USA 11), R: Ben Lewin, FSK: 12, 95 min

Der Journalist und Dichter Mark O'Brien ist an Kinderlähmung erkrankt und muss einen Großteil seiner Zeit in einer Eisernen Lunge verbringen. Das hindert ihn jedoch nicht daran, das Leben in vollen Zügen zu genießen. So entschließt er sich, die Sextherapeutin Cheryl zu engagieren, die ihn in das Geheimnis des Liebeslebens einführen soll. Doch er ahnt nicht, was für Gefühle damit auf ihn zukommen ... Ergreifende und humorvolle Verfilmung einer wahren Geschichte.

**Sa, 9. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik**

**Do, 7. + Mi, 13. März, 20.15 Uhr Kronenkin**

**Hannah Arendt** (D 12), R: Margarethe von Trotta, FSK: 6, 113 min

Hannah Arendt (Barbara Sukowa) ist eine leidenschaftliche Denkerin, sie will verstehen, nicht verurteilen. 1961 verfolgt sie den Prozess gegen Adolf Eichmann in Jerusalem und erkennt: Der NS-Verbrecher ist kein Monster, sondern nur ein gedankenloser Bürokrat, der jeden Befehl befolgt hätte. Ihre These von der „Banalität des Bösen“ löst einen Sturm der Entrüstung aus. Unsentimentales Porträt der streitbaren Philosophin – unverzichtbar für alle, die verstehen wollen, wie Diktaturen funktionieren.

**Sa, 16. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik**

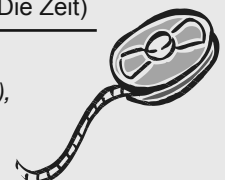
**Do, 14. + Mi, 20. März, 20.15 Uhr Kronenkin**

**Silver Linings** (USA 12), R: David O. Russel, FSK: 12, 120 min

Pat Solatano hat alles verloren: sein Haus, seinen Job und seine Frau. Und so findet er sich nach acht Monaten Psychiatrie-Aufenthalt plötzlich zuhause bei Mutter und Vater wieder. Fest entschlossen, positiv zu denken und sein Leben wieder auf die Reihe zu bekommen, lernt Pat die rätselhafte Tiffany kennen, die ihm ihre Hilfe bei der Rückeroberung seiner Frau anbietet. Einzige Bedingung: ein Tanzkurs. Im Zuge ihres ungewöhnlichen Deals kommen sich die beiden auf überraschende Weise näher ... Eine der originellsten romantischen Komödien der letzten Jahre. (Die Zeit)

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



## Jahresabschlussbericht der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf 2012

Der Jahresbeginn wurde überschattet durch die Erkrankung unseres Vorsitzenden Peter Ohnesorge und seiner Erklärung er möchte auf Grund dieser Erkrankung und seines fortgeschrittenen Alters den Vorsitz der Volkssolidarität abgeben. Somit übernahm der 1. Stellvertreter Frank Titze erst einmal die Führung der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf damit sie arbeitsfähig blieb. Es begannen Kadergespräche für die Besetzung des zukünftigen Vorsitzenden. Aber diese Gespräche entwickelten sich sehr schwierig. Denn es war uns klar geworden, dass dieser Vorsitzende nur aus den Reihen des jetzigen Vorstandes der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf kommen konnte und wir wollten eine langfristige Lösung. Unser Spitzenkandidat Frau Gisela Brauer fiel durch berufliche Umschulung aus, die beiden anderen Kandidaten Frau Gabi Scholz und Herr Frank Titze hatten schon Positionen im Vorstand besetzt.

Am 08.10.2012 übernahm der 1. Stellvertreter Herr Frank Titze den Vorsitz über die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf. Die Position des 1. Stellvertreters wurde durch Frau Gabriele Schulz und die des 2. Stellvertreters durch Frau Gisela Brauer besetzt. Diese Personen wurden von den Mitgliedern des Vorstandes der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf einstimmig gewählt.

Trotz dieser Personalprobleme arbeiteten wir wieder sehr aktiv im Jahr 2012. Über allem stand die 700 Jahrfeier Mittelherwigsdorfs. Hier haben wir uns sehr stark eingebracht. Der Gemeinde wurde ein ansehnlicher Geldbetrag, der aus einer Sammlung eines Tanznachmittages stammte, übergeben. Ebenso beteiligten wir uns am Verkauf von Ansichtskarten zur 700 Jahrfeier. Wir erreichten von allen Vereinen den 1. Platz im Verkauf. Und beim Umzug zur Feier am 10.05.2012 stellte die Volkssolidarität natürlich auch ein Bild. Diese Bilddarstellung verlangte von uns schon ein erhebliches Maß an Arbeit. Und ich kann nur allen, die an der Vorbereitung und am Umzug teilgenommen haben, meinen Dank aussprechen.

In diesem Jahr stand auch die Wahl eines neuen Bürgermeisters an, hier hatten wir im Vorgeplänkel der Wahl eine Zusammenkunft mit der Sozialministerin Sachsens Frau Christine Claus (CDU). Diese Zusammenkunft organisierte der Bewerber der CDU zur Bürgermeisterwahl Herr Stuff. Sie interessierte sich für unsere Arbeit und es entstand ein richtig gutes Gespräch.

Natürlich stellte sich auch unser heutiger Bürgermeister Herr Hallmann dem Vorstand der Volkssolidarität vor, sein Programm, seine Ideen zur weiteren Zusammenarbeit und auch seinen persönlichen beruflichen Werdegang. Wir sagen, wir haben gut gewählt die 700 Jahrfeier hat es schon bewiesen. Auf gute Zusammenarbeit Herr Bürgermeister. Natürlich waren wir auch bei der Verabschiedung des alten Bürgermeisters Herrn Bernd Rösner da, um ihm Danke zu sagen für die gute Zusammenarbeit in all den Jahren seines Schaffens. Wir die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf sind aber in erster Sache für unsere älteren Bürger da.

Deshalb haben wir in diesem Jahr 11 Tanzveranstaltungen auf dem Gütchen (Dank der gesamten Besetzung des Gütchen und Frau Reime im besonderen) sowie einen Grillnachmittag gestaltet. Die Tanznachmittage mit einem Besucherdurchschnitt von 100 Personen haben schon einen familiären Charakter und wir laden nochmals alle ein, die einsam sind, die Tanzen möchten oder nur mit Bekannten und Freunden sich unterhalten möchten. Besonders zu

Ostern und Weihnachten bereiten wir uns auf einen großen Ansturm unserer Mitglieder vor, denn da halten wir für alle kleine Geschenke bereit. Dies ist aber nur möglich durch unsere Sponsoren. Ich möchte hier allen Sponsoren Dank sagen, bleiben sie uns treu! Denn nur mit Ihnen können wir älteren Menschen ein paar schöne Stunden bereiten. Damit auch alle wissen wann getanzt wird, erstellt Herr Gerhard Döring liebevoll die Aushänge für die Plakatafeln. Dafür bedanken wir uns.

Aber all dies wird auch durch die Beiträge unserer Mitglieder und durch Losverkauf finanziert. Für den rührigen Losverkauf ist bei uns Waltraud Lehmann verantwortlich und dazu muss man auch ihr mal Danke sagen.

Die Grillnachmittage haben schon eine gewisse Tradition und werden immer sehr gut besucht. Hier möchte ich Herrn Egon Häntsch als unseren langjährigen Grillmeister danken für seine uneigennützte Hilfe, ebenso Dank an Frau Hamann für das gesponserte Gas und die Getränkebereitstellung. Natürlich auch Dank an all unsere fleißigen Damen des Vorstandes für die Vorbereitung und Durchführung des Grillnachmittages.

Wem dies alles nicht genügt, der kann sich jeden Donnerstag der Damensportgruppe, die auch unter der Volkssolidarität angesiedelt ist, anschließen.

Wir haben auch in diesem Jahr wieder Reisen mit unserem Partner „Michelreisen“ durchgeführt.

Drei Halbtagesreisen und drei Ganztagsreisen wurden organisiert. Insgesamt waren 321 Personen unsere Gäste. Es hat allen gefallen und es gab viel Spaß. Auch für das neue Jahr ist alles schon wieder vorbereitet.

Zur Ortsgruppenberatung der VS Görlitz-Zittau am 28.03.2012 in der Hauptgeschäftsstelle Görlitz wurden vier Mitglieder delegiert. Ebenso nahmen 11 Mitglieder der VS Mittelherwigsdorf am Herbstfest der Volkssolidarität Zittau im Burgteich teil. Auch bei Veranstaltungen im Traumpalast sind wir anwesend.

Danken möchte ich auch der Gemeinde Mittelherwigsdorf und den Vorständen der VS Görlitz-Zittau für die gute Zusammenarbeit.

Aber alles wäre nicht möglich, wenn nicht die 20 Mitglieder des Vorstandes der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf so fleißig arbeiten würden, wie wieder im Jahr 2012. Danke!!

*Titze, Vorsitzender*

### NACHRUF

Wir erhielten die traurige Nachricht, dass

### **Peter Ohnesorge**

am 08.01.2013 verstorben ist.

Peter Ohnesorge war viele Jahre als Ortschronist für den Ortsteil Mittelherwigsdorf tätig und hat sich im Vorstand der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf engagiert, zuletzt als deren Vorsitzender. Viele Stunden seiner Freizeit hat er für diese Tätigkeiten aufgewendet. Peter Ohnesorge war immer bereit mitzumachen.

Wir trauern um einen Menschen, den wir nicht vergessen werden. Seiner Familie gilt unser Mitgefühl.

In stillem Gedenken und Dankbarkeit

*Markus Hallmann  
Bürgermeister*



## Besuch in der Osterhasenwerkstatt



Der Osterhase Olli und seine Frau Lotti Langohr öffnen für alle kleinen und großen Osterfreunde **am 17. März**, von 14.00 bis 17.00 Uhr, ihre Osterhasenwerkstatt im KiEZ „Querxenland“ Seifhennersdorf. Bereits in den vergangenen Jahren besuchten viele Interessierte die Osterhasenwerkstatt.

Auch für dieses Jahr hat sich das bekannte Oberlausitzer Hasenpaar ein tolles Programm überlegt. Kleine kreative Hände können verschiedene Basteleien rund um das Osterfest selbst gestalten. Für sportliche Betätigung sorgen Lotti Langohr und ihre Hasenhelfer. Die fordern die Kinder bei ei(f)rigen Wettspielen heraus. Wer einmal wie ein Hase hüpfen möchte, ist auf der Hüpfburg genau richtig. Außerdem gibt es noch die Hasenfotowand, dabei wird jeder im Nu zum Osterhasen. Zu etwas ganz anderem kann man sich beim Kinderschminken verwandeln lassen. Das ist lange nicht alles. Die Osterhasen haben sich für das kunterbunte Familienfest noch ein paar Überraschungen einfallen lassen.

Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich mit österlichen Leckereien im Festzelt gesorgt. Darüber hinaus wird es dort ein kleines Bühnenprogramm geben.

Und was wäre Ostern ohne eine Ostereiersuche? Deshalb kann sich jedes Kind auf eine spannende Eiersuche mit dem Osterhasen Olli begeben.

Gleich nebenan steht der Osterhasenbau, wo die Besucher selbst sehen können, wie der Osterhase wohnt.

Wer es nicht schafft, den Osterhasen in Seifhennersdorf zu besuchen, kann ihm auch schreiben.

Oberlausitzer Osterhasenpostamt  
Hauptstraße 214a, 02739 Eibau

Außerdem findet am 17. März der **17. Oberlausitzer Leinewebtag** im Karasek-Museum Seifhennersdorf statt. Sehr anschaulich wird dort der historische Flachsbanbau und dessen einstige Verarbeitung vorgeführt. Auf Karaseks Naturmarkt bieten ca. 70 Direktvermarkter und Händler ihre Waren auf dem Museumsparkplatz, Rathausplatz sowie im historischen Dreiseithof (Bulnheimscher Hof), in der Zeit von 11.00 bis 17.00 Uhr, an.

Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.karaseks-revier.de](http://www.karaseks-revier.de)

So erreichen Sie uns:

KiEZ Querxenland, Anja Wauer

Viebigstraße 1, 02782 Seifhennersdorf

Tel.: 0 35 86 / 45 11 14 Fax: 0 35 86 / 45 11 16

e-mail: [marketing@querxenland.de](mailto:marketing@querxenland.de)

Internet: [www.querxenland.de](http://www.querxenland.de)

## Neues aus dem Märchenland

Das neue Jahr startet im Kinderhaus mit dem Halbjahresprojekt „Heiß und Kalt“. Nun kann erforscht, entdeckt und experimentiert werden. Wie sieht eine Schneeflocke unter der Lupe aus? Warum schmilzt der Schnee? Diese und weitere Fragen werden unsere Kleinen in der nächsten Zeit beschäftigen. Die kalten Temperaturen machten die Kinder sich bereits zu nutzen, so wurden schon die Bäume vor dem Kinderhaus mit zauberhaften selbstgemachten Eisfiguren geschmückt. Als Besucher im Kinderhaus waren sogar zwei Schneemänner, die sogar bei den Kleinsten für Begeisterung sorgten und sicher noch lange bei den Kindern in Erinnerung bleiben werden.



Die Kinder überraschten ihre Großeltern am 31. Januar im vollbesetzten Traumpalast mit einem winterlichen Programm zum Oma- und Opa-Tag. Beim gemütlichen Zusammensitzen mit Kaffee und Kuchen bekamen Oma und Opa einen Einblick auf das Können ihres Enkelkindes. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei allen fleißigen Helfern und dem Team vom Traumpalast bedanken, die diesen schönen Nachmittag möglich gemacht haben.

### Fingerspiel zu Heiß und Kalt

*Im warmen Haus fünf Finger sitzen.*

*Der erste Finger sagt: „Wir schwitzen!“*

*Der zweite sagt: „Hier ist es heiß!“*

*Der dritte wischt sich schon den Schweiß.*

*Der vierte ruft nach einem Eis.*

*Der fünfte stellt die Heizung aus.*

*Da wird es kalt im ganzen Haus.*

*Nun zittern alle Finger sehr:*

*„Ach, wenn's doch wieder wärmer wär!“*

Achtung: Ab sofort können lose Zeitungen (keine Bücher) im stationären Container im Kinderhaus abgegeben werden.

Heidi Tuppatsch

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst



Siedlung 24

02763 Oberseifersdorf

Telefon: 0 35 83 / 51 10 51

Fax: 0 35 83 / 70 97 85

Funk: 01 71 / 7 71 78 87

hofmann.sicherheit@t-online.de

## Hallo Doppelkopffreunde!

Der „Dorfclub Radgendorf“ lädt alle interessierten Doppelkopfspieler zum Doppelkopfturnier **am Freitag, den 22.2.2013** in den Dorfclub nach Radgendorf ein.



Beginn: 19.00 Uhr  
Einlass: ab 18.00 Uhr

Es warten attraktive Preise.  
Für's leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

*Der Dorfclub*

## Kulturfabrik Meda,

Hainewalder Str. 35, 02763 Mittelherwigsdorf

### Veranstaltungen im März 2013:

#### Der Weg des Künstlers

Ein Kurs zur Aktivierung von Kreativität und Lebensfreude

Kennenlern- & Einführungstreffen:

Mittwoch, 6. März 2013, um 19.30

#### Die wichtigste Zeit ist jetzt

Ein Wochenende mit Gesang, Wahrnehmungsübungen, Austausch und Stille.

Workshop vom 1.–3. März 2013

Näheres unter [www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

#### Information und Anmeldung:

Veronika Kirchmaier

Tel.: 03 58 39 / 5 09 00 03

Mail: [veronikakirchmaier@gmx.de](mailto:veronikakirchmaier@gmx.de)

## Vorankündigung

## „Die Köchin und der Präsident“

### ERLEBNISKINO IM FRÜHJAHR

In der KULTURFABRIK MEDA  
Hainewalder Str. 35, Mittelherwigsdorf

**Sa, 6. April 2012, 19:00 Uhr**, Einlass ab 18:30

Erleben Sie die leidenschaftlichen Dresdner Gourmet-Köche Robert und Constantin Müller ([www.mahl2.de](http://www.mahl2.de)).  
Genießen Sie in besonderer Atmosphäre das von den beiden gezauberte besondere Menu.

Lassen Sie sich anschließend auf der Kinoleinwand zu der köstlichen kulinarischen Komödie „Die Köchin und der Präsident“ nach Paris entführen.

Tickets nur im Vorverkauf, ab sofort!

Informationen unter 0 35 83 / 5 09 00 08,

[veronikakirchmaier@gmx.de](mailto:veronikakirchmaier@gmx.de) oder

[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

## Der Theaterseniorenclub des Gerhart-Hauptmann-Theaters

gastiert mit der Komödie „Die Scharfensteins“  
am 10. März 2013 um 16.00 Uhr

im Traumpalast Mittelherwigsdorf

Eintritt: Erwachsene 6,00 Euro, Kinder 3,00 Euro

Alle Infos dazu unter [www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)  
oder Telefon: 0176 21 23 11 86



TRAUMPALAST

**18. Containerfasching**

**"Wenn Tarzan die Liane schwingt-  
die schönste Zeit im Jahr beginnt!"**

Präsentiert vom:  
Jugendverein & Faschingsclub  
Oberseifersdorf

**Freitag:  
08.03.13**

**Sa.: 09.03.13  
ab 19 Uhr**

**"Öffentlicher Vereinsfasching"**

[www.jkvo.org](http://www.jkvo.org)

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

**Wir laden ganz herzlich ein:**

17. Februar: 9.00 Uhr Gottesdienst  
 24. Februar: 10.15 Uhr Gottesdienst in Niederoderwitz (Pf. Roscher)  
 3. März: 10.15 Uhr Tag der Kirche in Oberoderwitz  
 10. März: 9.00 Uhr Gottesdienst  
 17. März: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, gleichzeitig Kindergottesdienst

Vom 5. bis 15. März laden wir zur diesjährigen **Bibelwoche** ein:

5. März in Oberoderwitz mit Pf. Reichenbach  
 6. März in Niederoderwitz mit Kantor M. Wachler  
 7. März in Mittelherwigsdorf mit Pf. Zitzkat aus Hainewalde  
 12. März in Niederoderwitz mit Pf. Mahling aus Spitzkunnersdorf  
 14. März in Oberoderwitz mit Michael Eichhorn und der Jungen Gemeinde  
 15. März in Mittelherwigsdorf mit Pf. Rausendorf aus Seifhennersdorf  
 Beginn jeweils 19.30 Uhr

Im **Kirchen kino/Oberoderwitz** läuft am Montag, d. 11. März, 19.30 Uhr, „Mein Leben ohne mich“ (Spanien/Kanada 2002)

**Krabbelgruppe:**

dienstags 10 Uhr im Pfarrhaus, 29.1., am 12.3. fällt aus

**Christenlehre:** dienstags 15.30 Uhr Klasse 1–6,

**Junge Gemeinde:** Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

Mittwoch, 20.3., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:** Montag, 11.3., 18.00 Uhr

**Seniorenkreis:** 4. März, 14.30 Uhr

**Männerrunde:** dienstags 19.30 Uhr, 26.2.,

**Löwenzahn – music and more:** dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Erreichbarkeit:**

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 03586/404290

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr

und dienstags von 15.00–17.00 Uhr

Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;

[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

[www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

### Oberseifersdorf

**Wir laden ein:**

- 17.02. 8.45 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich)  
 24.02. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)  
 02.03. 18.00 Uhr Vorabendgottesdienst mit Abendmahl (Bergs)  
 10.03. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Dittelsdorf  
 17.03. 10.00 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)  
 06.03. 14.30 Uhr Frauendienst im Pfarrhaus Oberseifersdorf



Wir laden ein zum  
**Schlachtfest**  
 am 2. März 2013  
 in Eckartsberg, Bergstraße 43

Es gibt ein **reichhaltiges Büffet** für 14 € pro Person.  
 An- und Abreise bei Vorbestellung möglich.  
 Vorbestellung über Tel. (0 35 83) 68 56 01

am Sonntag, 3. März 2013  
**Außer-Haus-Verkauf**  
 von 10.00 – 12.00 Uhr

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 • 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 03583/708085 • Mobil 0173/3836361



**RadSport Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider • 02739 Kottmar OT Eibau  
 Tel.: 03586/788606 • [www.radsport-oberlausitz.de](http://www.radsport-oberlausitz.de)

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
 Fahrräder • Service • Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**



**Heizöl • Diesel**

*Es freut sich auf Ihren Anruf* **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung  
 Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau  
**Tel. 03583/796622 • Fax 796610**



VERTRAGSHÄNDLER

# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

**Erweitertes  
Leistungsangebot!**

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 0 35 83 - 79 57 07 · Fax: 0 35 83 - 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertigmägen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung



## PHYSIOTHERAPIE Kathleen Wittwer

Hauptstraße 66  
02794 **Leutersdorf**  
☎ (0 35 86) 36 96 76

Hauptstraße 13 a  
02794 **Spitzkunnersdorf**  
☎ (03 58 42) 2 97 97

### *Aktuelles aus unserem Kursprogramm*

**Anfang April starten wieder folgende Kurse:**

- Rückenschule → Krankenkassenzuschuss möglich
- Kinderrückenschule (ab 6 Jahren) → Anmeldungen ab sofort bis Ende März
- Nordic Walking
- Entspannungskurse PMR & AT

**Wellnesstipp:** entschlackt & vital ins Frühjahr starten mit



- Ki-Balance-Energie-Massage
- Honig-Massage
- Tuina
- Thai-Massage

**Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen**

*Ihr Praxis-Team K. Wittwer*

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



*Bestattungshaus*

*~ Friede ~*

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ **Tag & Nacht**  
(0 35 83) **5106 83**

## Zeit für eine Veränderung?

Jetzt modernisieren mit dem Wüstenrot Turbodarlehen.

**Ihre Vorteile im Überblick:**

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Keine dingliche Sicherstellung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Kein Zinsänderungsrisiko

**Lassen Sie sich individuell beraten. Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!**



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)



**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

Du holst kein Extra-Geld vom Staat.

## Du holst dein Sahnehäubchen fürs Wohnglück.

**Jetzt mit Schwäbisch Hall alle staatlichen Prämien absahnen.**

- Mit Wohn-Riester schneller und günstiger ins Eigenheim
- Einfach ansparen und Geld vom Chef anlegen
- Sicher und flexibel vorsorgen

**Beratung bei**  
den Experten Ihrer Volksbank Löbau-Zittau eG und der Schwäbisch Hall AG.

Weitere Infos auch unter [www.VB-Loebau-Zittau.de](http://www.VB-Loebau-Zittau.de)

**Schwäbisch Hall**  
Auf diese Steine können Sie bauen

**Volksbank Löbau-Zittau eG**

# WERBUNG

*im Amtsblatt Mittelherwigsdorf*

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:  
**Tel. 0 35 86 / 70 20 16**

**Druckerei Albrecht Schmidt,**  
Lessingstraße 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20 % Rabatt), incl. 19 % MwSt.

**Bau- und Möbeltischlerei**  
*Klaus Hänsch*  
Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
[www.tischlerei-haensch.de](http://www.tischlerei-haensch.de)  
E-Mail: [info@tischlerei-haensch.de](mailto:info@tischlerei-haensch.de)

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

## Sicherheit. Geborgenheit. Individualität.

**Stationäre- und Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

**BN BRÜCKNER & NITSCHKE OHG**  
**BÜRO & TECHNIK ODERWITZ**

**BN... der Markt**

02791 Oderwitz · Tel. 03 58 42/21 00 · Fax 03 58 42/2 10-45

**Schulanfänger – hier gibt's Euren neuen Schulranzen!**

**Aktion Gesunder Kinderrücken**  
am 23.02. von 9 bis 17 Uhr  
mit Kaffee und Kuchen

**15% Aktionsrabatt** (außer auf Sonderangebote)

**neue Modelle – große Auswahl mit Werksunterstützung**

**Sonderverkauf Schulranzen**

**VOM BAUERN DIREKT,  
DAS SCHMECKT ...**

**Frischfleisch vom  
Rind und Kalb**

**Freitag, 1. März 2013**

**hausgemacht: Sülze & Kalbsschinken  
Wurst vom Rind  
Leber- & Fleischblutwurst**

Sie können jederzeit vorbestellen.  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF** Niederoderwitzer Straße 4  
Lutz und Beate Linke 02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax: 035842/26681

**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**17.02. und 10.03. Bransch  
10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**22.02. Rudis Stammtisch  
ab 17 Uhr**  
„Die kleine Kneipe in unserer Straße -  
wie zu Rudis Zeiten“

**03.03. Schlachtfest mit  
den „Oberländer Musikanten“  
ab 10 Uhr**

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net

**... und was können wir für Sie tun?**

**krause**

**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**WURSTLADEN  
WAGNER**

Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

**täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten**

**Öffnungszeiten:**  
Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**

**Steffen  
JAHN** Lack · Karosserie · Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**

**Telefon  
(0 35 83) 51 73 27**

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51  
E-Mail: post@dasdruck.de  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

**R Dachinstandsetzung  
Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
Funk 0170/67851 51

# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

**24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40**



- ☉ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Essen auf Rädern
  - Verhinderungspflege
  - Hauswirtschaft
- ☉ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☉ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**  
Mittelherwigsdorf
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ☉ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“**  
Oybin
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ☉ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**  
Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

## GUTE PFLEGE IST KÄUFLICH!



**Mobile Hauskrankenpflege**  
Kröber GmbH

Zittau - 79 42 73  
Hainewalde - 26 74

**Amtsblatt**  
der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 3/2013 erscheint am 13.03.2013

**Anzeigenschluss: 04.03.13**

### ELEKTRO-Schäfer



Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77

- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

**Fit in den Sommer starten!**  
Ab März startet eine neue Serie unserer Gesundheitskurse!

*Leben bewegt* 

**Wirbelsäulengymnastik**      **Nordic Walking**  
**Ernährungs- & Entspannungskurs**      **Pilates Body Balance**

**Bauch-Beine-Po-Rücken**      **Aqua-fitness**

Und neu: (jeden Mittwoch 18.00 Uhr)

Physiotherapie Hanzl  
Scheringerstr. 2  
02791 Oderwitz

Anmeldung und Fragen werden persönlich oder telefonisch unter 03 58 42 / 2 24 27 entgegengenommen.



## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
☎ (03 58 42) **25 444**





## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 1500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



# Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

## HELLMUTH MINERALÖL

**HEIZÖL · HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE · DIESEL**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 035 86 / 38 61 47



**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



**Markenprofi**®

Für alle, die mehr wollen.

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

**GRUNDIG  
Panasonic**



**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

## Häusliche Alten- und Krankenpflege

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Wir beraten Sie gern!

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**



*Aus Liebe zum Menschen.*

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg



## Tagespflege in Zittau Neustadt 20

- \* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

Telefon:  
**0 35 83 / 50 38 312**

## BERNDT ☎ 03591 / 599 499 Mobilitätsprodukte

### Elektromobile

**Wir üben mit Ihnen das Fahren  
bis Sie sicher sind!**

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt,  
auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

**Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?**

**Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!**

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

**Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?**

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

**Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen**  
**www.berndt-mobilitätsprodukte.de**